



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
26 November 2004
Russian
Original: English

Пятьдесят девятая сессия

Пятый комитет

Пункты 108 и 150 повестки дня

**Бюджет по программам на двухгодичный период
2004–2005 годов**

**Международная конвенция против клонирования
человека в целях воспроизводства**

Международная конвенция против клонирования человека в целях воспроизводства

**Последствия для бюджета по программам, вытекающие из
решения Председателя Шестого комитета на его
27-м заседании 19 ноября 2004 года**

**Заявление, представленное Генеральным секретарем в
соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной
Ассамблеи**

I. Введение

1. На 27-м заседании 19 ноября 2004 года Председатель Шестого комитета сделал заявление с предложением о том, чтобы Комитет создал рабочую группу для окончательной доработки текста декларации Организации Объединенных Наций о клонировании человека на основе проекта резолюции A/C.6/59/L.26 и представил доклад Шестому комитету на нынешней сессии.
2. В этой связи на том же заседании Секретарь Комитета сделал заявление относительно административных и бюджетных последствий предложения Председателя (см. A/C.6/59/SR.27), после чего на основе этого предложения Комитет без голосования принял решение о создании рабочей группы.

II. Просьба, содержащаяся в предложении Председателя Шестого комитета

3. В связи с этим решением Генеральная Ассамблея:

а) примет решение о создании рабочей группы для доработки текста декларации Организации Объединенных Наций о клонировании человека;

б) примет решение о том, что рабочая группа проведет заседания 14, 15 и 18 февраля 2005 года и что Шестой комитет проведет заседание во второй половине дня 18 февраля 2005 года для рассмотрения доклада рабочей группы и принятия решений по нему.

III. Связь просьбы с программой работы

4. Вытекающая из решения просьба связана с: а) подпрограммой 3, Прогрессивное развитие и кодификация международного права, программы 5, Правовые вопросы, измененного среднесрочного плана на период 2002–2005 годов¹ и б) разделом 8, Правовые вопросы, и разделом 2, Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание, бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов².

IV. Деятельность по выполнению просьбы

5. Если Генеральная Ассамблея одобрит это решение, то мероприятия, требующиеся для осуществления этой просьбы, будут включать в себя: проведение Шестым комитетом заседаний 14, 15 и 18 февраля 2005 года. Будут проведены пять заседаний рабочей группы и одно официальное заседание Шестого комитета. Официальное заседание потребует синхронного перевода и составления кратких отчетов на всех шести языках Организации Объединенных Наций. Пять заседаний рабочей группы потребуют синхронного перевода на всех шести языках и издания на всех языках 20 страниц предсессионной, 16 страниц сессионной и 10 страниц постсессионной документации.

V. Дополнительные потребности

6. Потребности в конференционном обслуживании при его полной стоимости для проведения одного официального заседания 18 февраля 2005 года будут составлять, по оценкам, дополнительную сумму в размере 37 500 долл. США (по расценкам 2004–2005 годов) по разделу 2 бюджета по программам на 2004–2005 годы.

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 6 и исправление (A/57/6/Rev.1 и Corr.1).*

² A/58/6 (Sect. 8) и A/58/6 (Sect. 2).

VI. Возможности для покрытия расходов

7. Что касается пяти заседаний рабочей группы в феврале 2005 года, то исчисленные по полной стоимости сметные потребности в конференционном обслуживании оцениваются в 128 600 долл. США (по расценкам 2004–2005 годов).

8. Понимается, что эти заседания будут проведены в рамках заседаний Специального комитета по Международной конвенции против клонирования человека в целях воспроизводства, которые уже включены в расписание конференций и заседаний на двухгодичный период 2004–2005 годов. В связи с этим для обслуживания этих пяти заседаний рабочей группы никаких дополнительных ассигнований не потребуется.

VII. Резервный фонд

9. Как известно, в соответствии с порядком, установленным Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 41/213 от 19 декабря 1986 года и 42/211 от 21 декабря 1987 года, резервный фонд создается для каждого двухгодичного периода в целях покрытия дополнительных расходов, возникающих в связи с директивными мандатами, не предусмотренными в утвержденном или предлагаемом бюджете по программам. В соответствии с этим порядком, если предлагаемые дополнительные расходы превышают ресурсы резервного фонда, то соответствующие мероприятия могут осуществляться лишь при переводе ресурсов из менее приоритетных статей или путем корректировки соответствующих мероприятий. В противном случае такие дополнительные мероприятия должны переноситься на более поздний двухгодичный период.

VIII. Резюме

10. Последствия предложений, содержащихся в решении Председателя Шестого комитета на 27-м заседании 19 ноября 2004 года для бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов будут следующими:

а) никаких дополнительных ассигнований не потребуется для обслуживания пятидневной сессии рабочей группы в феврале 2005 года;

б) для проведения, как ожидается, 18 февраля 2005 года одного официального заседания Шестого комитета потребуются дополнительные ассигнования в размере 37 500 долл. США (по расценкам 2004–2005 годов) из резервного фонда.